

DP 35

SAL[®]
SOMOGYI AUDIO LINE[®]

ring tweeter
ring hochstrahler
ring magassugárzó

INSTRUCTIONS FOR USE
BEDIENUNGSANLEITUNG
HASZNÁLATI UTASÍTÁS
NÁVOD K POUŽITÍ
INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA
INSTRUCȚIUNI DE EXPOATARE
UPUTSTVO ZA UPOTREBU
NAVODILO ZA UPORABO
UPUTSTVO ZA UPOTREBU
NÁVOD NA POUŽITIE

EN RING TREBLE SPEAKER

For general use in indoor and outdoor two-way speaker boxes. The treble speakers can only be used with an external sound switch. When using the treble speaker make sure only the frequency range is transmitted to it which it can emit. Otherwise the device can be damaged because of overload. Do not connect directly to an amplifier.

The speaker's nominal load capacity should be greater than the amplifier's nominal power. When bass is set to a high level with the equalizer even an amplifier with smaller power can damage the speaker. Turn off the equalizer. In a properly constructed system, using bass boost is not necessary and harmful.

Connection

Make sure you connect the input with the correct polarity. Always connect the speaker with the power switched off. The positive connection is marked. Before powering up the system verify that everything is connected correctly. Connections should be stable and without short circuits, and the volume control must be set to the minimum level.

Maximum volume

All speakers have to be broken in prior to regular use. During the first 30 – 50 hours of operation they may only be used at 50% load!

At higher volume settings – in some cases – distorted, bad quality sound may be evident. This may be caused by an underrated amplifier, whose distortion increases with the volume. On the other hand a high-powered amplifier may overload a poorly selected speaker. The maximum volume of the system is one which may be heard in good quality, without distortion.

Turning up the volume any further will not increase the output power, only the distortion of the system! This is very harmful to the voice coil and may cause damage!

Warnings:

Installing speakers requires important professional skills and experience, which are not covered in this manual. If needed, consult a technician.

The warranty is not applicable to damage caused by improper installation or inadequate use.

Fasten the speaker securely and tightly in its location.

Protect from sunlight, humidity and water.

Never turn on the system with the volume at a high level. The pop or other noise spike which can be heard when switching on will immediately cause irreparable damage to the speaker.

Turn off the amplifier at the smallest suspicious sign of trouble (e.g., strange smell). By doing so you can prevent damage to the speakers.

Speakers use magnets, you should therefore avoid placing objects sensitive to magnetism (e.g., credit cards, audio tapes, compasses) near them.

Clean with a soft, dry cloth.

Technical parameters:

acoustic/nominal power: 150 W / 80 W (>3.000 Hz / 12 dB)

impedance: 8 Ohm

frequency range: 2.500 – 20.000 Hz

recommended crossover frequency: 3.000 Hz

sensitivity: 103 dB/W/m

voice coil: 1,5" ,caption

cone: textile bakelite

magnet: 15 Oz

cone size: 80 mm

weight: 1 kg

type of available spare parts kit: DP 35/T

H RING MAGASSUGÁRZÓ

Általános alkalmazása zárt- és szabadtéri hangosításhoz gyártott 2 utas hangdobozokban történik. A magassugárzó kizárólag külső hangváltóval együtt tejesítményű erősítő is veszélyt jelenthet a hangszóróra nézve. Kapcsolja ki a frekvenciasáv kerülhet rá a hangszóróra, amelyet az képes is megszólaltatni. Ellenkező esetben túlterhelés következtében meghibásodhat! Tilos közvetlenül erősítőre kapcsolni!

Névfleges terhelhetősége nagyobb legyen, mint az erősítő névfleges kimenő teljesítménye. A hangszínszabályozók kiemelésén esetén egy kisebb teljesítményű erősítő is veszélyt jelenthet a hangszóróra nézve. Kapcsolja ki a hangszínszabályozókat! Megfelelően kiépített rendszer esetén azok alkalmazása szükségtelen és káros.

Csatlakoztatás

Ügyeljen a megadott polaritásának megfelelő bekötésre. Ezt a műveletet a rendszer áramtalanított állapotában végezze el! A pozitív csatlakozó megjelölésre került. Mielőtt először feszültség alá helyezi a rendszert, ellenőrizze le a bekötés helyességét. A csatlakozások legyenek stabilak és zárlatmentesek, a hangerő-szabályozó pedig álljon minimum pozícióban.

A maximális hangerő

Minden hangszugárzót be kell jártni a rendeltetészerű használatot megelőzően. Az első 30-50 üzémórában csak 50%-os terheléssel működtethető!

Nagyobb hangerőállásnál bizonyos esetekben előfordulhat torz, rossz minőségű hangzás. Ezt okozhatja túl kicsi teljesítményű erősítő, amelynek megnő a torzítása nagyobb hangerő esetén. A nagy teljesítményű erősítő pedig túlterhelheti a rosszul megválasztott hangszugárzót. A rendszer maximális hangereje az, amely még jó minőségben, torzításmentesen hallgatható.

A hangerő további felszabályozásával már nem emelkedik a kimenő teljesítmény, sőt megnő a rendszer torzítása! Ez rendkívül káros a hangtekercsre nézve és meghibásodáshoz vezethet!

Figyelmeztetések:

A hangszugárzók beszerelése fontos szakmai ismereteket és tapasztalatokat igényel, amelyekre e leírásban nincs módunk kitérni. Ha szükséges, forduljon szakemberhez!

A gondatlan beszerelésből vagy felelőtlen használatból eredő meghibásodásokra nem érvényesíthető a garancia!

A hangszugárzót rögzítse biztonságosan, stabilan a helyére!

Védje napfénytől, portól, párától, nedvességtől!

Soha ne kapcsolja be a rendszert feltekert hangerőállás mellett! Az ilyenkor előforduló recsenés, vagy egyéb zajlökés azonnal törnkretheti a hangszugárzót.

Legkisebb intő jelre (pl. torz hangzás) azonnal kapcsolja ki az erősítőt! Ez megelőzhető a hangszugárzó meghibásodása.

A hangszugárzók mágneseket tartalmaznak, ezért ne helyezze közelükbe az erre érzékeny termékeket (pl. hitelkártya, magnókazetta, iránytű...) A tisztítás puha, száraz törökendővel történhet.

Műszaki adatok:

zenei / névfleges teljesítmény: 150 W / 80 W (>3.000 Hz / 12 dB)

impedancia: 8 Ohm

frekvencia-átvitel: 2.500 – 20.000 Hz

ajánlott keresztetési frekvencia: 3.000 Hz

érzékenység: 103 dB/W/m

lengőtekercs: 1,5" , kaption

kónusz: textilibakelit

mágnes: 15 Oz

tölcsér: 80 mm

súly: 1 kg

beszerhető javítókészlet típusa: DP 35/T

SK RING VÝŠKOVÝ REPRODUKTOR

Všeobecné použitie na ozvučenie v uzavretom alebo vonkajšom prostredí sa uskutočňuje v o vyrobených 2 pásmových reproboxoch. Výškový reproduktor sa smie použiť len s vonkajšou výhybkou. Pri výbere výhybky treba dávať pozor, že na reproduktor sa smie dostať iba také frekvenčné pásmo, ktoré vie ozvučiť. Inak môže dôjsť k preťaženiu, zároveň poškodeniu! Zákaz priameho pripojenia na zosilňovač!

Samotné zafarbenie musí byť väčšie ako samotný výstupný výkon zosilňovača. V prípade zvýraznenia regulátora hlasitosti zvuku môže aj zosilňovač s menším výkonom znamenať nebezpečenstvo pre reproduktor. Vypnite regulátor hlasitosti zvuku! V prípade správne vybudovaného systému je ich použitie nepotrebné a škodlivé!

Zapojenie

Dávajte pozor na správne zapojenie polarity. Tento úkon urobte pri vypnutí systému z elektrickej siete! Pozitívne pripojky sú označené. Pred prvým uvedením systému pod napätie skontrolujte správnosť zapojenia. Pripojenia musia byť stabilné, bezkratové a regulátor hlasitosti zvuku musí byť na pozícii minimum.

Maximálna výška zvuku

Každý reproduktor je potrebné zabehať pred prvým použitím. V prvých 30 – 50 prevádzkových hodinách sa môže používať iba s 50%-ným zafarbením!

V mnohých prípadoch pri vysokej hlasitosti môže dôjsť k skresleniu hlasu, k zlej kvalite hlasu.

Môže to zaviniť zosilňovač s malým výkonom, pri ktorých dôjde k indukcii pri vyššej hlasitosti.

Zosilňovač s veľkým výkonom sa príliš zafarčuje zle vybraný reproduktor. Maximálna hlasitosť systému je keď sa dajú počuť v dobrej kvalite bez indukcie.

Zvyším hlasitosti zvuku výkon vstupu sa už nezvyšuje, naopak zvyšuje sa indukcia! To je veľmi škodlivé pre cievku, môže viesť k jej poškodeniu!

Upozornenia:

Zabudovanie auto- hifi prístrojov vyžaduje vynikajúce odborné znalosti, ktoré nemáme možnosť opísať v tomto návode na použitie. V prípade potreby sa obráťte na odborníka, aby ste nepoškodili prístroj, alebo vozidlo. Odborné zabudovanie je zárukou na správne fungovanie.

Na nesprávne namontovanie alebo na neúčelné, neodborné prevádzkovanie sa nevzťahuje záruka!

Reproduktor pripievnite bezpečne a stabilne na svoje miesto!

Chráňte pred slnečným žiarením, prachu, pary, vlhka!

Nikdy nezapínajte systém pri úplne nastavenej hlasitosti! V takomto prípade vychádzajúci zvukový náraz môže zapríčiniť poškodenie reproduktora!

Na najmenší varovný signál (napr. skreslenie) hneď vypnite zosilňovač! Týmto môžete predísť poškodeniu reproduktora.

Reproduktory obsahujú magnety, preto nedávajte do ich blízkosti predmety, ktoré sú na to citlivé (napr. kreditné karty, magnetofónové pásky, kompas...)

Čistenie uskutočnite mäkkou, suchou handrou.

Technické údaje:

hubobný / menovitý výkon: 150 W / 80 W (>3.000 Hz / 12 dB)

impedancia: 8 Ohm

prenos frekvencie: 2.500 – 20.000 Hz

Odporúčaná frekvencia: 3.000 Hz

Citlivosť: 103 dB/W/m

cievka: 1,5", kaptón

kónus: textílbakelit

magnet: 15 Oz

lievik: 80 mm

hmotnosť: 1 kg

Typ opravného setu: DP 35/T

RO DIFUZOR PENTRU FRECVENŢE ÎNALTE RING

Utilizare generală se face la incinte acustice cu 2 căi fabricate pentru sonorizări în spații închise sau deschise. Difuzorul pentru frecvențe înalte se poate pune în funcțiune numai împreună cu un selector exterior. La alegerea selectorului trebuie avut grijă ca pe difuzor să ajungă numai acea gamă de frecvențe pe care acesta poate să reproducă. În caz contrar, din cauza suprasolicitării difuzorul se poate defecta! Este interzis a se lega direct pe amplificator!

Sarcina nominală să fie mai mare decât puterea nominală de ieșire al amplificatorului. În cazul manevrării reguletoarelor de tonalitate chiar și un amplificator de putere mai mică poate prezenta pericol pentru difuzor. Decuplați reguletoarele de tonalitate! În cazul unui sistem acustic corăspunzător construit utilizare acestora nu este necesar, chiar dăunător.

Racordare

Să urmăriți legare conform polarității date. Această operație se va face în stare decuplată a sistemului! Racordul de polaritate pozitivă a fost inscripționat. Înainte de apune sistemul de prima dată sub tensiune verificați dacă legarea s-a făcut corect. Legăturile să fie stabile și fără scurtcircuite, regulatorul de volum să fie pe poziția minimă.

Volumul maxim

Înainte de utilizarea normală fiecare sursă sonoră trebuie rotată. În primele 30-50 ore de funcționare se va folosi doar la 50% din puterea nominală!

La un reglaj mai mare al volumului – în unele cazuri – se întâmplă să se producă sunete distorsionate, de calitate proastă. Acest lucru se poate datoră unui amplificator de putere prea mică, la care în cazul folosirii la volum mare crește distorsiunea. La rândul lui amplificatorul de putere mare suprasolicite sursa sonoră greșit aleasă. Volumul maxim de utilizare al sistemului este cel la care sunetele redatate sunt încă de calitate bună, fără distorsiuni.

În cazul mării volumului puterea de ieșire nu mai crește, ba mai mult, cresc distorsiunile din sistem! Acest lucru este deosebit de dăunător pentru bobinele difuzorului și poate duce la defecțiuni!

Atenționări:

Montare difuzoarelor necesită cunoștințe și experiență de specialitate profunde, la care în această descriere nu ne putem referi. În caz de nevoie adresați-vă unui specialist!

Pentru defecțiunile produse în urma montajului necorăspunzător sau a utilizării necoreforme cu instrucțiunile date nu se acordă garanție!

Fixați difuzorul stabil și în siguranță la locul lui!

Să fie protejat de acțiunea directă a razelor solare, de praf, vapori și de umiditate!

Să nu cuplați niciodată sistemul cu regulatorul de volum dat la maxim! Trosniturile sau alte impulsuri de zgomot pot deteriora imediat difuzorul.

La cel mai mic semnal (ex. sunete distorsionate) decuplați imediat amplificatorul! Astfel se poate preveni defectarea difuzorului.

Difuzoarele au în componență magneți, din această cauză să nu puneți în apropierea lui obiecte sensibile la magnetizare (ex. cărți de credit, casete audio, busolă...)

Curățire se va face cu o lavetă moale și uscată.

Date tehnice:

putere nominală/muzicală: 150 W / 80 W (>3.000 Hz / 12 dB)

impedanță: 8 Ohm

transfer frecvență: 2.500 – 20.000 Hz

frecvență de înțru-țisare recomandată: 3.000 Hz

sensibilitate: 103 dB/W/m

bobină mobilă: 1,5", kaptón

con: bachelită textilată

magnet: 15 Oz

plinie: 80 mm

masa: 1 kg

Tip set de îmbunătățire disponibil: DP 35/T

(SRB) RING VISOKOTONSKI ZVUČNIK

Standardna primena u dvosistemskim razglasnim kutijama na otvorenom i zatvorenom prostoru. Visokotonski zvučnik se upotrebljava isključivo sa adekvatnom skretnicom za zvučnike. Kod odabira skretnice treba obratiti pažnju da zvučnik dobije samo onu frekvenciju koju može i da reprodukuje. U suprotnom zvučnik može da se preoptereti i oštetiti! Zabranjeno je direktno povezivanje na pojačalo!

Nazivna snaga zvučnika treba da je veća od nazivne snage pojačala. Pri korišćenju regulacije boje tona i slabije pojačalo može da ošteti zvučnike. Isključite regulaciju boje tona! Kod kvalitetno izgrađenog sistema regulacija boje tona je nepotrebna i štetna.

Priključivanje:

Kod povezivanja obratite pažnju na odgovarajuće polaritete. Povezivanje vršite kada je sistem isključen! Pre prvog uključjenja ponovo proverite valjanost priključaka i veza. Kontakti i veze treba da su stabilni i bez kratkih spojeva.

Maksimalna snaga

Svaki zvučnik je potrebno uhodati pre standardne upotrebe. Prvih 30 do 50 radnih sati ne koristiti veću snagu od 50%. Pri većim snagama u pojedinim slučajevima može da dođe do izobličenja što može da prouzrokuje preslabo pojačalo autoradjia. Preveliko pojačalo može da preoptereti izabrani zvučnik. Maksimalna snaga sistema je kada je zvuk još čist i bez izobličenja. Pojačavanjem iznad toga ne dobija se snaga zvuka nego se sistem opterećuje i dolazi do izobličenja. Može da prouzrokuje kvar zvučnika.

Napomena:

Ugradnja zvučnika zahteva određeno znanje i stručnost, po potrebi potražite pomoć stručnog lica!

Greške prouzrokovane nepravilnom ugradnjom i korišćenjem ne spadaju pod garanciju!

Zvučnik čvrsto i stabilno postavite na svoje mesto!

Zaštite od direktnog sunca, toplote i prašine!

Pre svakog uključjenja stišajte sistem da ne bi došlo do naglog opterećenja zvučnika koje može da izazove kvarove.

Kod najmanjih znakova nepravilnosti odmah isključite sistem, kako bi zaštitili audio sistem od kvarova!

Zvučnici sadrže magnetne, ne ostavljajte ih blizu uređaja osetljivih na magnetna polja (kreditne kartice, audio video kasete, kompas...)

Čišćenje vršimo mekim krpama.

Tehnički podaci:

muzička / nazivna snaga: 150 W / 80 W (>3.000 Hz / 12 dB)

impedansa: 8 Ohm

frekventni opseg: 2.500 – 20.000 Hz

preporučena rezna frekvencija: 3.000 Hz

osetljivost: 103 dB/W/m

kalemsko telo: 1,5", kapton

konus: tekstilbakelitni

magnet: 15 Oz

levakr: 80 mm

masa: 1 kg

mooguća kupovina seta za popravku: DP 35/T

(SLD) RING VISOKOTONEC

Spošna uporaba je u 2-potnim zvočnim škatlama izdanim za uporabu v notra in na prostem. Visokotonec se lahko postavi v obratovanje edino z zunanjo kretnico. Pri izločitev kretnice treba paziti, da na zvočnik lahko prispele le takšno frekvenčno območje, katero je zmžno oddati. V nasprotnem primeru zaradi preobremenitve se lahko poškoduje! Prepovedana je direktna priključitev na pojačalo!

Nominalna obremenivost treba da bude večja kot nominalna izstopna zmogljivost pojačala. V primeru uporabe regulatorja barve zvoka tudi pojačalo manjše zmogljivosti lahko pomeni nevarnost za pojačalo. Izklopite regulatorje barve zvoka! V primeru prirčno izgrađenog sistema, uporaba je odvečna in nevarnostna.

Priključitev

Obrabajte pozornost na na priključitev glede datega polariteta. To operacijo treba izvršiti v stanju brez naprežanja! Pozitivan priključak je označen. Pred prvo postavitv sistema pod naprežanje, pregledajte prirčnoost priključitev. Priključitve trebajo biti stabilni i brez kratkega stika, regulator jakosti zvoka v poziciji minimum.

Maksimalna jakost glasu

Vsaka zvočnica se pred namensko uporabo treba utecati. V prvih 30-50 delovnih ur lahko se uporabi 50% obremenitev!

Pri večji jakosti glasu – v zanesljivi primerji – lahko bo izobličenje, slabotna kakovost zvok. To lahko provzroči pojačalo nezadostne zmogljivosti, ker mu naraste distorzija pri večji jakosti glasu. Ampak pojačalo velike zmogljivosti lahko preobremeni napacno določeno zvočnico. Maksimalna zmogljivost glasa sistema ja ta, pri katerem se još sliša v dobroj kakovosti, brez distorzije.

Daljim povečanjem jačine zvuka se ne povećava izlazna snaga, dapače, naraste izobličenje! Ovo je veoma štetno za zvučne namotaje koje uzrokovati oštećenje!

Opozorila:

Priključitev zvočnik zahteva pomembna strokovna spoznavanja in izkušnja, v kateri ne mogoče opisati v tem navodilu. Če je potrebno obiskovajte strokovnika!

Za poškodovanja iz nemarnega ali neodgovornega montiranja se garancija ne more uresničiti!

Zvočnico fiksirajte varnostno, na stabilnemu mestu!

Varujte od sončne svetlobe, praha, pare in vlažnosti!

Nikdar ne vklapite napravo pri velikoj jakosti zvoka! Škripanje ali ostali zvočni sunek v tem primeru lahko pogubi zvočnik.

V primerju najmanjšega opozorilnega signalja (pr.zmaličen zvok) nemođuma uzklapite pojačalo.

Zvočnice vsebuju magnetne, zaradi tega ne postavite v obližju občutljive izdelke (pr. magnetne karte, magnetofonske trake, busole, ipd.)

Čišćenje opravljajte z mehko, suho krpo.

Tehnički podatki:

glasbena / nominalna zmogljivost: 150 W / 80 W (>3.000 Hz / 12 dB)

impedanca: 8 Ohm

Prenos frekvence: 2.500 – 20.000 Hz

Prporočna frekvenca križanja: 3.000 Hz

občutljivost: 103 dB/W/m

Nihajni navitek: 1,5", kapton

konus: tekstilni bakelit

magnet: 15 Oz

lijak: 80 mm

teža: 1 kg

Tip raspoloživoga priborja za popravilo: DP 35/T

GZ VÝŠKOVÝ REPRODUKTOR RING

Všeobecně se používá v dvoupásmových reproboxech určených pro ozvučení uzavřených a exteriérových prostor. Výškový reproduktor se smí provozovat výlučně jen pomocí externí výhybky. Při výběru výhybky se má dávat pozor na to, aby na reproduktor bylo přeměřováno jen frekvenční pásmo které ho dokáže ozvučit. Nesprávná volba frekvenčního pásma může způsobit přetížení a poškození reproduktoru. Zakazuje se přímé napojení reproduktoru na zesilovač!

Jmenovité zatížení reproduktoru má být větší než jmenovitý výstupní výkon zesilovače.

V případě použití tónové clony i zesilovač menší kapacity může být nebezpečným pro reproduktor. Vypněte regulátory tónové clony! Jejich používání je zbytečné a dokonce i škodlivé v případě správně sestavené soupravy.

Připojení

Při připojení reproduktoru dávejte pozor na správnou polaritu. Zapojení proveďte v stavu, když je celý systém odpojený od proudu. Spojovací konektor kladné polarity je označený. Před opětovným napojením systému na proud zkontrolujte správnost připojení. Spoje mají být pevné a bezskratové. Regulátor hlasitosti má být nastavený na minimální pozici.

Maximální hlasitost

Před uvedením do běžného provozu se mají všechny reproduktory „zaběhat“. Tento režim trvá v průběhu prvních 30 až 50 provozních hodin, kdy je možno reproduktory zatěžovat pouze na 50%!

V některých případech při vyšším zatížení se může vyskytnout skreslení a ozvučení ve zlé kvalitě. Takovýto jev může způsobit zesilovač příliš nízkého výkonu, u kterého může nastat skreslení u vyšší hlasitosti. Zesilovač většího výkonu může přetížit nesprávně zvolený reproduktor. Maximální hlasitostí sestavy je ta, kterou je možno si vyslechnout v dobré kvalitě a bez skreslení.

Při dalším přidávání síly zvuku už nebude stoupat výstupní výkon, ale přitom se zvýší zvukové skreslení sestavy! Toto je velmi škodlivé pro zvukové cívky reproduktoru a může způsobit i jejich poškození!

Upozornění:

Instalace reproduktorů si vyžaduje důkladné odborné znalosti a zkušenosti. Tyto nemůžeme všechny uvést v tomto návodu. V případě potřeby svěťte tuto práci odborníkovi!

Záruka se nevztahuje na poškození, vzniknuté neodbornou instalací anebo nešetřivým používáním zařízení!

Reproduktor připevněte na místo určení bezpečně a stabilně!

Reproduktor chraňte před slunečným zářením a, prachem, párou a vlhkem!

Audiosystém nikdy nezapínejte při vysoko nastavené hlasitosti. V takovémto stavu praskot anebo zvuková zátěž jiného typu může způsobit okamžité pokažení reproduktoru.

V případě zjištění nejmenšího rušivého jevu (například: když reproduktor vydává skreslené zvuky) okamžitě vypněte zesilovač! Takovýto způsobem můžete předejít poruše reproduktoru.

Reproduktor obsahuje magnety proto neukládejte v jeho blízkosti předměty citlivé na magnetizmus (například: bankové karty, magnetofonové kazety, kompas, atd.)

Při čištění reproduktorů použijte měkké a suché utěrky.

Technické údaje:

Hudebný / jmenovitý výkon: 150 W / 80 W (>3.000 Hz / 12 dB)

Impedance: 8 Ohm

Přenos frekvence: 2.500 – 20.000 Hz

Doporučená křížící frekvence: 3.000 Hz

Citlivost: 103 dB/W/m

Pohyblivá cívka: 1,5", kapton

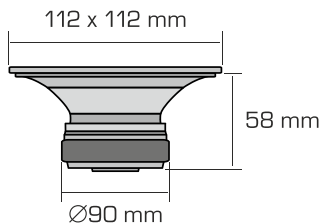
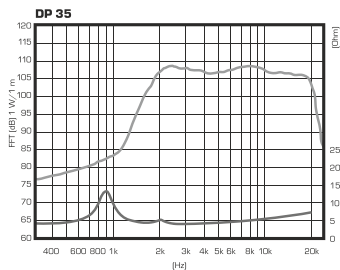
Kužel: textilní bakelit

Magnet: 15 Oz

Ozvučnice: 80 mm

Hmotnost: 1 kg

Typ opravné sady která se dá obstarat: DP 35/T





Gyártó: **SOMOGYI ELEKTRONIC[®]**
H – 9027 Győr, Gesztenyefa út 3. • www.sal.hu • Származási hely: Kína

Distribútor: **Somogyi Elektronik Slovensko s.r.o.**
Gútsky rad 3, 945 01 Komárno, SK • Tel.: +421/0/ 35 7902400 • www.salshop.sk • Krajina pôvodu: Čína

Distribuitor: **S.C. SOMOGYI ELEKTRONIC S.R.L.**
J12/2014/13.06.2006 C.U.I.: RO 18761195
Comuna Gilău, județul Cluj, România • Str. Principală nr. 52 Cod poștal: 407310
Telefon: +40 264 406 488 • Fax: +40 264 406 489 • www.somogyi.ro
Țara de origine: China

Uvoznik za SRB: **Elementa d.o.o.**
Jovana Mikića 56, 24000 SUBOTICA, SRBIJA
Tel.: ++381(0)24 686 270
www.elementa.rs
Zemlja uvoza: Mađarska • Zemlja porekla: Kína
Proizvođač: Somogyi Elektronik Kft.

Distributer za SLO: **ELEMENTA ELEKTRONIKA d.o.o.**
Cesta zmage 13A, 2000 Maribor
Tel.: 05 917 83 22 • Fax: 08 386 23 64
Mail: office@elementa-e.si • www.elementa-e.si
Država porekla: Kitajska

